

# Úradný vestník

## Európskej únie

C 119



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 53

7. mája 2010

Číslo oznamu

Obsah

Strana

## II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

**Európska komisia**

2010/C 119/01	Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie – Prípady, v ktorých Komisia nemá námietky <sup>(1)</sup> .....	1
2010/C 119/02	Vysvetlivky ku kombinovanej nomenklatúre Európskych spoločenstiev .....	4

## IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

**Európska komisia**

2010/C 119/03	Výmenný kurz eura .....	5
---------------	-------------------------	---

SK

Cena:  
3 EUR<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

## INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2010/C 119/04	Súhrnné informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1857/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy na štátnu pomoc pre malé a stredné podniky (MSP) pôsobiace v poľnohospodárskej výrobe, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001.....	6
---------------	---	---

## V Oznamy

## KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

**Európska komisia**

2010/C 119/05	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5807 – ENI/Fox Energy) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní <sup>(1)</sup> .....	10
2010/C 119/06	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5873 – Advent/DFS Furniture Company) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní <sup>(1)</sup> .....	11
2010/C 119/07	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5878 – CVC/CaixaNova/R Cable) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní <sup>(1)</sup> .....	12



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## EURÓPSKA KOMISIA

Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní  
Európskej únie

## Prípady, v ktorých Komisia nemá námietky

(Text s významom pre EHP)

(2010/C 119/01)

Dátum prijatia rozhodnutia	14.12.2009
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 422/09 & N 621/09
Členský štát	Spojené kráľovstvo
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Restructuring of Royal Bank of Scotland and Participation in the Asset Protection Scheme
Právny základ	The common law powers of the HM Government
Druh opatrenia	Individuálna pomoc
Účel	Pomoc na nápravu závažnej poruchy fungovania hospodárstva
Forma pomoci	Iné formy kapitálovej intervencie
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci: 65 500 – 113 500 mil. GBP
Intenzita	—
Trvanie	do 31.12.2013
Sektory hospodárstva	Finančné sprostredkovanie
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	UK Treasury 1 Horseguard Road London SW1A 2HQ UNITED KINGDOM
Ďalšie informácie	—

Autentické znenie rozhodnutia, ktoré neobsahuje dôverné informácie, možno nájsť na internetovej stránke:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sk.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm)

Dátum prijatia rozhodnutia	17.3.2010
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 80/10
Členský štát	Portugalsko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Prorrogação do regime de recapitalização pública das instituições de crédito em Portugal
Právny základ	Lei n.º 63-A/2008, de 24 de Novembro, Portaria n.º 493-A/2009, de 8 de Maio, Lei do Orçamento do Estado para 2010
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Pomoc na nápravu závažnej poruchy fungovania hospodárstva
Forma pomoci	Iné formy kapitálovej intervencie
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci: 3 000 mil. EUR
Intenzita	—
Trvanie	do 30.6.2010
Sektory hospodárstva	Finančné sprostredkovanie
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Ministério das Finanças e da Administração Pública Av. Infante D. Henrique 1 1149-009 Lisboa PORTUGAL
Ďalšie informácie	—

Autentické znenie rozhodnutia, ktoré neobsahuje dôverné informácie, možno nájsť na internetovej stránke:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sk.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm)

Dátum prijatia rozhodnutia	15.4.2010
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 113/10
Členský štát	Slovinsko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Second prolongation of the liquidity scheme for the Slovenian financial sector
Právny základ	Zakon o spremembah in dopolnitvah Zakona o javnih financah (ZJF), Uredba o merilih in pogojih za dajanje posojil po 81.a členu Zakona o javnih financah
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Pomoc na nápravu závažnej poruchy fungovania hospodárstva
Forma pomoci	Úver za zvýhodnených podmienok
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci: 12 000 mil. EUR

Intenzita	—
Trvanie	19.4.2010 – 30.6.2010
Sektory hospodárstva	Finančné sprostredkovanie
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Ministrstvo za finance Zupanciceva ulica 3 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA
Ďalšie informácie	—

Autentické znenie rozhodnutia, ktoré neobsahuje dôverné informácie, možno nájsť na internetovej stránke:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sk.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm)

—————

**Vysvetlivky ku kombinovanej nomenklatúre Európskych spoločností**

(2010/C 119/02)

Podľa článku 9 ods. 1 písm. a) druhej zarážky nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku <sup>(1)</sup> sa vysvetlivky ku kombinovanej nomenklatúre Európskych spoločností <sup>(2)</sup> menia a dopĺňajú takto:

Strana 140

Medzi vysvetlivky k podpoložkám **2933 21 00** a **2933 52 00** sa vkladá tento text:

**„2933 49 10: Halogénderiváty chinolínu; deriváty kyseliny chinolínkarboxylovej**

Pozri aj vysvetlivky HS k položke 2933, prvý odsek (D).

Na účely tejto podpoložky sa pojem ‚halogénderiváty chinolínu‘ vzťahuje len na tie deriváty chinolínu, v ktorých sa jeden alebo viacero atómov vodíka aromatického kruhového systému nahradili zodpovedajúcim počtom halogénových atómov.

Pojem ‚deriváty kyseliny chinolínkarboxylovej‘ zahŕňa deriváty kyseliny chinolínkarboxylovej, v ktorých sa nahradil jeden alebo viacero atómov vodíka aromatického kruhového systému a/alebo kyslej funkčnej skupiny.“

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 133, 30.5.2008, s. 1.

## IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura <sup>(1)</sup>

6. mája 2010

(2010/C 119/03)

## 1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,2727	AUD	Austrálsky dolár	1,4075
JPY	Japonský jen	119,34	CAD	Kanadský dolár	1,3142
DKK	Dánska koruna	7,4430	HKD	Hongkongský dolár	9,8908
GBP	Britská libra	0,84295	NZD	Novozélandský dolár	1,7544
SEK	Švédska koruna	9,7120	SGD	Singapurský dolár	1,7715
CHF	Švajciarsky frank	1,4132	KRW	Juhokórejský won	1 452,70
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	9,7158
NOK	Nórska koruna	7,7855	CNY	Čínsky juan	8,6882
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,2576
CZK	Česká koruna	25,968	IDR	Indonézska rupia	11 688,58
EEK	Estónska koruna	15,6466	MYR	Malajzijský ringgit	4,1458
HUF	Maďarský forint	279,42	PHP	Filipínske peso	57,769
LTL	Litovský litas	3,4528	RUB	Ruský rubel	38,6150
LVL	Lotyšský lats	0,7072	THB	Thajský baht	41,178
PLN	Poľský zlotý	4,0923	BRL	Brazílsky real	2,2912
RON	Rumunský lei	4,1805	MXN	Mexické peso	16,2397
TRY	Turecká líra	1,9566	INR	Indická rupia	57,6720

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

## INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

**Súhrnné informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1857/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy na štátnu pomoc pre malé a stredné podniky (MSP) pôsobiace v poľnohospodárskej výrobe, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001**

(2010/C 119/04)

**Č. pomoci:** XA 267/09

**Účel pomoci:**

**Členský štát:** Francúzsko

Účelom opatrenia v rámci článku 4 nariadenia Komisie (ES) č. 1857/2006 bude podnietiť prechod poľnohospodárov na ekologické poľnohospodárstvo alebo posilniť ich produkciu v tejto oblasti, a to prostredníctvom poskytnutia pomoci, ktorá im umožní znášať vyššiu finančnú záťaž spojenú s nákladmi na alternatívne či dokonca špecifické nástroje potrebné na účely takejto produkcie, teda poplatky, ktoré sú v porovnaní s tradičným spôsobom výroby vyššie.

**Región:** departement Corrèze

**Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc:** Aides à l'agriculture biologique en Corrèze

Implementáciou tohto opatrenia bude môcť správny orgán v Corrèze:

**Právny základ:**

— articles L 1511-1 et suivants et articles L 3231-1 et suivants du code général des collectivités territoriales

— zvyšovať povedomie oblastných poľnohospodárov o ekologickom poľnohospodárstve,

— délibération de l'assemblée plénière du Conseil général du 18 décembre 2008

— zvýšiť kvalitu produkcie v Corrèze a podnietiť poľnohospodárov, aby prechádzali na ekologické poľnohospodárstvo,

— a tým prispievať k ochrane a zlepšovaniu kvality životného prostredia.

**Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku:**

Oprávnené investície sú tieto:

31 500 EUR

— vybavenie súvisiace s rozvojom činností v oblasti skladovania a konzervovania výrobkov,

(Výška plánovaných ročných výdavkov sa môže každoročne prehodnotiť).

— vybavenie na ošetrovanie plodín,

**Maximálna intenzita pomoci:**

40 %

— vybavenie na pestovateľské postupy, ktoré zahŕňajú nástroje na odstraňovanie buriny mechanickým a tepelným spôsobom,

Správny orgán sa bude okrem iného zaoberať projektmi nad 4 000 EUR. Výška oprávnených výdavkov dosahuje maximálne 15 000 EUR.

— nástroje na obrábanie pôdy, ktoré majú agronomický význam alebo ktoré zvyšujú prirodzenú úrodnosť pôd,

**Dátum implementácie:** Rok 2009, od doručenia potvrdenia o doručení, obsahujúceho identifikačné číslo opatrenia a uverejnenia zhrnutia opatrenia na webovej stránke Komisie.

— prostriedky na skladovanie úrody v prípade zmiešaných systémov, t. j. v prípade poľnohospodárskych podnikov praktizujúcich zmiešaný systém (ekologické a neekologické poľnohospodárstvo v rámci jedného podniku).

**Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci:** do 31. decembra 2013

Pomoc budú môcť využívať všetci poľnohospodári v Corrèze zaregistrovaní v Mutualité sociale agricole (MSA) v Corrèze, ktorí sú certifikovaní ako ekologickí alebo prechádzajú na ekologické poľnohospodárstvo a ktorí spĺňajú podmienku dosiahnuť obrat spojený s činnosťami v oblasti ekologického poľnohospodárstva vo výške 40 %.



Oprávnené na poskytnutie pomoci budú len tie poľnohospodárske podniky, ktoré patria do kategórie MSP v zmysle právnych predpisov Spoločenstva.

Podrobné údaje o tomto opatrení možno nájsť na ďalej uvedenej webovej stránke správneho orgánu.

**Príslušné odvetvia hospodárstva:** Živočíšna a rastlinná výroba (všetky typy výroby).

**Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:**

Conseil Général de la Corrèze  
Direction du développement économique  
Hôtel du Département Marbot  
9 rue René et Émile Fage — BP 199  
19005 Tulle Cedex  
FRANCE

**Internetová stránka:**

[http://www.cg19.fr/fileadmin/user\\_upload/Correze\\_et\\_institution/Guide\\_aides/Economie/DEPA\\_Agriculturebio\\_2009.pdf](http://www.cg19.fr/fileadmin/user_upload/Correze_et_institution/Guide_aides/Economie/DEPA_Agriculturebio_2009.pdf)

**Ďalšie informácie:** —

**Č. pomoci:** XA 269/09

**Členský štát:** Francúzsko

**Región:** Département de la Corrèze

**Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc:** Aide au maintien d'une activité agricole par l'aménagement des sols et la préservation des paysages (Corrèze).

**Právny základ:**

— articles L 1511-1 et suivants et articles L 3231-1 et suivants du Code général des collectivités territoriales,

— délibération de l'assemblée plénière du Conseil Général du 18 décembre 2008 «politique sectorielle agricole».

**Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku:**

510 000 EUR ročne.

Výška plánovaných ročných nákladov sa môže každý rok prehodnotiť.

**Maximálna intenzita pomoci:**

35 %

Miera pomoci sa môže každý rok prehodnotiť v rámci povolených limitov.

**Dátum implementácie:** V roku 2010, od doručenia potvrdenia o doručení obsahujúceho identifikačné číslo opatrenia a publikácie zhrnutia na internetovej stránke Komisie.

**Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci:** do 31. decembra 2013

**Účel pomoci:**

V kontexte článku 4 nariadenia o výnimkách v poľnohospodárstve bude cieľom opatrenia podpora poľnohospodárov pri využívaní nezastavanej pôdy s cieľom zlepšiť poľnohospodársku výrobu a kvalitu a zachovať a zlepšiť prirodzené životné prostredie.

Táto schéma je súčasťou programu na podporu znižovania spotreby vody, zlepšovania kvality vodného prostredia (vodné toky, mokrade ...), opätovného využívaniu pôdy na poľnohospodárske účely a otvorení údolí v záujme zachovania biodiverzity.

Oprávnené výdavky budú pokrývať:

— všetky práce potrebné na opätovné obrábanie pôdy (vyrovnanie násypov, zasypanie priekop, klčovanie ...), asanáciu pôdy a ochranu vodných tokov,

— nákup a montáž napájadiel pre zvieratá a zariadenia na ochranu vodných tokov.

Na asanáciu pôdy a práce súvisiace s napájaním zvierat sa pomoc udelí v prípade, že investície prispievajú k zníženiu spotreby vody najmenej o 25 %. Pri posudzovaní spotreby vody sa budú brať do úvahy faktory ako zníženie spotreby vody a technické zlepšenie, ktoré prináša získané vybavenie alebo vykonané práce.

Okrem toho je pomoc vyhradená pre:

— podniky, ktorých veľkosť neprekračuje veľkosť MSP v zmysle právnych predpisov Spoločenstva [pozri prílohu I k nariadeniu Komisie (ES) č. 800/2008 zo 6. augusta 2008, Ú. v. EÚ L 214, z 9. augusta 2008],

— podniky, ktoré pôsobia v primárnej výrobe poľnohospodárskych výrobkov,

— podniky, ktoré sa nenachádzajú v ťažkostiach v zmysle usmernení Spoločenstva o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu firiem v ťažkostiach (Ú. v. EÚ C 244, z 1. októbra 2004),

— okrem toho nesmie žiadna navrhovaná pomoc prekročiť limit uvedený v odseku 9 článku 4 nariadenia o výnimkách v poľnohospodárstve.

**Príslušné odvetvia hospodárstva:** Všetky odvetvia poľnohospodárskej výroby na celom území departementu Corrèze.

**Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:**

Conseil général de la Corrèze  
Direction du développement durable  
Hôtel du département Marbot  
9 rue René et Émile Fage — BP 30  
19005 Tulle Cedex  
FRANCE

**Internetová stránka:**

[http://www.cg19.fr/fileadmin/user\\_upload/Correze\\_et\\_institution/Guide\\_aides/Aides\\_2009/Economie/DEPA\\_Amenagement\\_sols\\_2009.pdf](http://www.cg19.fr/fileadmin/user_upload/Correze_et_institution/Guide_aides/Aides_2009/Economie/DEPA_Amenagement_sols_2009.pdf)

**Ďalšie informácie:** —

**Č. pomoci:** XA 280/09

**Členský štát:** Francúzsko

**Región:** Département de la Seine-Maritime

**Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc:** Aide en assistance technique pour des productions sans OGM par l'autonomie en protéines (Seine-Maritime)

**Právny základ:**

Article L1511-2 du Code général des collectivités territoriales

Articles L3231-2 et 3232-1 du Code général des collectivités territoriales

Délibération du Conseil général du 31 mars 2009 relatif à la politique agricole départementale, période 2009-2012.

**Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku:** 40 000 EUR ročne

**Maximálna intenzita pomoci:** 100 %, v rámci limitu 1 500 EUR.

**Dátum implementácie:** Odo dňa uverejnenia registračného čísla žiadosti o výnimku na internetovej stránke Generálneho riaditeľstva Európskej komisie pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka.

**Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci:** Obdobie rokov 2009 – 2012.

**Účel pomoci:**

Vzhľadom na to, že zo strany niektorých obyvateľov departementu Seine-Maritime existuje dopyt po výrobkoch, ktoré sú úplne bez GMO, je účelom tejto pomoci podporiť predovšetkým tých poľnohospodárov, ktorí vyrábajú, spracúvajú a predávajú svoje výrobky v rámci vlastného poľnohospodárskeho podniku (alebo v blízkom okolí) pri úprave systému kŕmenia tak, aby sa ich podnik stal sebestačným z hľadiska bielkovín, keďže to je jediný spôsob, ako zabezpečiť výrobu potravín bez GMO.

Tento cieľ si však od poľnohospodárov vyžaduje, aby svoj systém kŕmenia zreorganizovali tak, aby sa stal z hľadiska bielkovín sebestačným. Departement má záujem poskytnúť pomoc na náklady súvisiace s poskytovaním poradenstva pri realizácii tejto reorganizácie. Pôjde o jednorazovú pomoc, t. j. každý poľnohospodár bude môcť v období rokov 2009 – 2012 podať len jednu žiadosť o pomoc.

Pomoc sa prideli v súlade s ustanoveniami článku 15 nariadenia (ES) č. 1857/2006.

**Príslušné odvetvia hospodárstva:** Celé odvetvie poľnohospodárstva (MSP).

**Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:**

Monsieur le Président du département de Seine-Maritime  
Quai Jean Moulin  
76101 Rouen Cedex 1  
FRANCE

**Internetová stránka:**

<http://www.seinemaritime.net/guidedesaides/medias/File/aide-a-la-production-sans-ogm-par-l-autonomie-en-protéines-+-formulaire-t2.pdf>

**Ďalšie informácie:** —

**Č. pomoci:** XA 307/09

**Členský štát:** Španielsko

**Región:** Comunitat Valenciana

**Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc:** Régimen de ayudas a la mejora de la competitividad de las explotaciones ganaderas

**Právny základ:** Proyecto de Orden, de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación, por la que se establecen las bases reguladoras de las ayudas a la mejora de la competitividad de las explotaciones ganaderas de la Comunitat Valenciana

**Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku:** Celková suma odhadovaných rozpočtových prostriedkov pre rozpočtový rok zodpovedajúci roku 2010 predstavuje 1 820 000 EUR.

**Maximálna intenzita pomoci:** 40 % na investície všeobecného charakteru a 50 % na investície v znevýhodnených oblastiach. Toto percento sa zvýši o 10 % v prípade investícií, ktoré uskutočnia mladí poľnohospodári do piatich rokov od založenia svojho podniku.

**Dátum implementácie:** 31. decembra 2009

**Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci:** Rok 2010, pričom pomoc možno každoročne predĺžiť do 31. decembra 2013, pokiaľ je to ustanovené v rozpočte.

**Účel pomoci:**

Účelom pomoci je znížiť výrobné náklady, zlepšiť kvalitu konečných výrobkov, znížiť vplyv na životné prostredie, zlepšiť

hygienické podmienky v podnikoch a životné podmienky zvierat.

Článok 4: Investície v poľnohospodárskych podnikoch.

Oprávnené náklady: Vybudovanie, nadobudnutie alebo skvalitnenie chovných zariadení a nákup prístrojov a zariadení na chov.

**Príslušné odvetvia hospodárstva:** Výrobné odvetvie. Vo všeobecnosti vedľajšie chovné odvetvia.

**Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:**

Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación  
C/ Amadeo de Saboya, 2  
46010 Valencia  
ESPAÑA

**Internetová stránka:**

[http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas\\_agrarias/pdf/competitividad.pdf](http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/competitividad.pdf)

**Ďalšie informácie:** —

Valencia 15. decembra 2009

*La Directora General de Producción Agraria*  
Fdo. Laura PEÑARROYA FABREGAT

## V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ  
SÚŤAŽE

## EURÓPSKA KOMISIA

**Predbežné oznámenie o koncentracii****(Vec COMP/M.5807 – ENI/Fox Energy)****Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní****(Text s významom pre EHP)**

(2010/C 119/05)

1. Komisii bolo 29. apríla 2010 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik enirete oil & nonoil S.p.A. („Enirete“, Taliansko) patriaci Eni S.p.A. („ENI“, Taliansko) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia ES o fúziách [prostredníctvom kupy akcií] kontrolu nad celým podnikom Fox Energy S.p.A. („Fox Energy“, Taliansko), predtým spoločne kontrolovaným podnikmi Enirete, Fox Petroli S.p.A. a Mariani & C. S.r.l..

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— Enirete: maloobchodný predaj ropných produktov a mastiacich prípravkov v Taliansku,

— ENI: vertikálne integrovaná energetická spoločnosť,

— Fox Energy: veľkoobchodný predaj ropných produktov a mastiacich prípravkov v strednom Taliansku.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracii podľa nariadenia ES o fúziách <sup>(2)</sup> je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5807 – ENI/Fox Energy na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

**Predbežné oznámenie o koncentracii**  
**(Vec COMP/M.5873 – Advent/DFS Furniture Company)**  
**Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní**  
**(Text s významom pre EHP)**  
**(2010/C 119/06)**

1. Komisii bolo 27. apríla 2010 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Advent International Corporation („Advent“, USA) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia ES o fúziách prostredníctvom kúpy akcií podnik DFS Furniture Company (Spojené kráľovstvo).
2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:
  - Advent: súkromný kapitál,
  - DFS Furniture Company: výroba a maloobchodný predaj nábytku.
3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracii podľa nariadenia ES o fúziách <sup>(2)</sup> je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.
4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5873 – Advent/DFS Furniture Company na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

**Predbežné oznámenie o koncentracii**  
**(Vec COMP/M.5878 – CVC/Caixanova/R Cable)**  
**Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní**  
**(Text s významom pre EHP)**  
**(2010/C 119/07)**

1. Komisii bolo 29. apríla 2010 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik CVC Capital Partners Sicav-Fis, S.A („CVC“, Luxembursko) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách spolu s podnikom Caixa De Aforros de Vigo, Ourense e Pontevedra („Caixanova“, Španielsko) prostredníctvom kúpy akcií spoločnú kontrolu nad podnikom R Cable y Telecomunicaciones de Galicia, S.A („R Cable“, Španielsko).

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— CVC: spoločnosť s celosvetovou pôsobnosťou pôsobiaca v oblasti súkromného kapitálu a investičného poradenstva,

— Caixanova: súkromná sporiteľňa,

— R Cable: spoločnosť zameraná na poskytovanie káblových telekomunikačných služieb a iných telekomunikačných a audiovizuálnych služieb.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracíí podľa nariadenia ES o fúziách <sup>(2)</sup> je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5878 – CVC/Caixanova/R Cable na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).



## Predplatné na rok 2010 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Počas roka 2010 sa nosiče CD-ROM nahradia nosičmi DVD.

## Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sk.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.**

**Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>**



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

**SK**